

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
перевода и профессиональной коммуникации



Л.Г. Кузьмина

15.05.2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.01 Российско-китайское экономическое сотрудничество

- 1. Код и наименование направления подготовки:** 45.04.02 Лингвистика
- 2. Профиль подготовки:** Иностранные языки в российско-китайском взаимодействии
- 3. Квалификация выпускника:** магистр
- 4. Форма обучения:** очная
- 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра перевода и профессиональной коммуникации
- 6. Составители программы:** Кузьмина Л.Г., к.п.н.
- 7. Рекомендована:** НМС факультета РГФ, протокол №8 от 01.04.2024 г.
- 8. Учебный год:** 2025-2026 **Семестр:** 3

9. Цели и задачи учебной дисциплины

Цели и задачи учебной дисциплины: Целью изучения дисциплины является формирование представлений студентов о сотрудничестве РФ и КНР в экономической сфере

Задачи:

- познакомить студентов с договорно-правовой базой российско-китайских экономических отношений
- овладеть знаниями об экономике КНР и о ключевых направлениях сотрудничества РФ и КНР (топливно-энергетическая сфера, атомная энергетика, транспорт, металлургия, сельское хозяйство)
- сформировать представление студентов об общих показателях товарооборота России и Китая и экономических показателях взаимных инвестиций
- познакомить с перспективами экономического сотрудничества, возможностью взаиморасчетов в национальных валютах

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина относится к вариативной части обязательного блока Б.1.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.4	Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ	Знать: стратегии аргументации для различных коммуникативных намерений и стилей общения Уметь: конструктивно отстаивать свои позиции в академических и профессиональных дискуссиях Владеть: практическими навыками ведения дискуссии, диалога, разговора, убеждения в профессиональных целях на государственном языке РФ
		УК-4.6	Выбирает на государственном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения	Знать: коммуникативно приемлемые стратегии профессионального общения Уметь: конструктивно отстаивать свои позиции в профессиональных дискуссиях Владеть: практическими навыками ведения дискуссии, диалога, разговора, убеждения в профессиональных целях на государственном языке РФ
ОПК	ОПК-5 Способен	ОПК-	Учитывает	Знать: особенности межъязыкового и

-5	осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	5.1	взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации и владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков	<p>межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме</p> <p>УМЕТЬ: учитывать взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации</p> <p>ВЛАДЕТЬ: системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков</p>
ОПК -7	ОПК-7 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.	ОПК-7.1	Владеет рациональными приемами поиска и обработки информации с применением программных продуктов лингвистического профиля	<p>ЗНАТЬ: информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации.</p> <p>УМЕТЬ: использовать информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации.</p> <p>ВЛАДЕТЬ: рациональными приемами поиска и обработки информации с применением программных продуктов лингвистического профиля</p>
ПК -3	Способен выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах	ПК-3.1	Сопоставляет культуры стран родного и изучаемых языков, выявляет и критически анализирует конкретные проблемы межъязыкового и межкультурного	<p>Знать: особенности культуры стран изучаемых языков в сопоставлении с культурой родной страны</p> <p>Уметь: анализировать проблемы межъязыкового и межкультурного общения, выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры</p> <p>Владеть: навыками критического анализа в отношении конкретных проблем межъязыкового и межкультурного</p>

общения и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения успешного межкультурного взаимодействия	ПК-3.2	общения и предлагает варианты решения	общения, предлагать варианты их решения
		Демонстрирует уверенное владение языковыми, интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими осуществлять конструктивное взаимодействие между носителями разных культур и языков в различных сферах межличностного и профессионального общения	Знать: языковые, контекстные, социально-психологические особенности интерактивной межкультурной коммуникации Уметь: применять языковые и интеракционные знания и учитывать контекстные особенности для осуществления межличностного и профессионального общения Владеть: навыками конструктивного построения межкультурной коммуникации с учетом языковых, интеракционных и контекстных особенностей

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. - 2 ЗЕТ/72 часа

Форма промежуточной аттестации: зачет - 2 семестр

13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость	
	Всего	По семестрам
		2
Аудиторные занятия	16	16
в том числе: лекции	16	16
Самостоятельная работа	56	56
Форма промежуточной аттестации - зачет		
Итого:	72	72

13.1. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК*
1	Особенности экономического развития Китая	Этапы развития китайского хозяйства: 1950-1970; 1980-1990; с 1990-х гг. Специфика современного этапа хозяйствования. «Социализм с китайским лицом». Соотношение частного и государственного секторов.	

		Регулирующая функция государства. Современные принципы экономической политики КНР: рыночные инициативы и осмотнительное государственное регулирование. Факторы, условия и проблемы экономического роста. Отраслевая структура хозяйства Китая.	
2	КНР в мировой экономике	Роль КНР в глобальной экономической системе. Стратегия опоры на собственные силы и расширение внешнеэкономических связей. Использование передовых зарубежных технологий, опыта управления и финансовых средств в целях укрепления национальной экономики. Экспорт и импорт. Географические направления экспорта КНР.	
3	Экономическое партнерство России и Китая в современных условиях	Международно-правовая база российско-китайских отношений. Договор о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве от 16 июля 2001 г. Характер двусторонних отношений как «равноправное доверительное партнерство и стратегическое взаимодействие». Формы и направления экономического сотрудничества двух стран в начале XXI в. Сравнительный анализ экономических систем Российской Федерации и Китайской Народной Республики. Структура двустороннего взаимодействия, текущее состояние внешнеэкономического сотрудничества на всех уровнях (нефтегазовая отрасль, атомная энергетика, транспорт, металлургия, сельское хозяйство). Взаиморасчеты в национальных валютах	
4	Эволюция стратегий взаимодействия России и Китая в экономической и политической сферах	Деятельность России и Китая в международных экономических организациях и блоках. Китай и Россия в глобальной организации БРИКС. Цели и задачи России и Китая в ШОС. Дальнейшее расширение партнерских отношений РФ с КНР и перспективы создания нового геополитического и экономического пространства от Дальнего Востока до Южной Америки.	

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды занятий (часов)				Всего
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	
1	Особенности экономического развития Китая		6		14	20
2	КНР в мировой экономике		2		14	16
3	Экономическое партнерство России и Китая в современных условиях		4		14	18
4	Эволюция стратегий взаимодействия России и Китая в		4		14	18

	экономической и политической сферах					
	Итого:	16	56	72		

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (практическую и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска практического занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины:

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Ломакин, В. К. Мировая экономика : учебник / В. К. Ломакин. – 4-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юнити-Дана, 2019. – 688 с. : схем., табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=685357 (дата обращения: 23.01.2024). – ISBN 978-5-238-03127-9. – Текст : электронный.
2	Россия и Китай в глобальном мире : актуальные вопросы межкультурного сотрудничества: коллективная монография / И. А. Алешковский, О. Н. Астафьева, Н. О. Бабушок [и др.] ; под ред. А. Н. Чумакова, Ли Хэй ; Китайская академия общественных наук, Факультет глобальных процессов. – 2-е изд. – Москва : Дашков и К°, 2023. – 298 с. : схем., ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=698459 (дата обращения: 10.07.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-394-05228-6. – DOI 10.29030/978-5-394-05228-6-2023. – Текст : электронный.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
3	Пивовар, Е. И. Пространство Большой Евразии XXI века. Интеграционные процессы : институты, направления, вызовы / Е. И. Пивовар. – Санкт-Петербург : Алетейя, 2022. – 468 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693836 (дата обращения: 10.07.2023). – ISBN 978-5-00165-472-8. – Текст : электронный.
4	Тараканова, Тамара Сергеевна. Россия и Китай в Шанхайской организации сотрудничества: проблемы политико-экономического взаимодействия : автореферат дис. . канд. полит. наук : 23.00.04 / Т.С. Тараканова ; С.-Петерб. политех. ун-т Петра Великого ; науч. рук. С.Н. Погодин . — Санкт-Петербург, 2017 .— 25 с

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
7	ЭБС «Университетская библиотека online». – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru
8	Электронная библиотека Зональной научной библиотеки Воронежского госуниверситета. – URL: https://lib.vsu.ru
9	http://rus.sectesco.org/
10	https://brics-russia2020.ru/

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1	Китай в мировой политике : Учебник по специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение" / Моск. гос. ин-т междунар. отношений (Ун-т); Отв. ред.-сост. А.Д. Воскресенский; Вступ. ст. А.В. Торкунова .— М. : Росспэн, 2001 .— 527 с.
2	Как управляется Китай : Эволюция властных структур Китая в 80-90-е гг. XX века / Р.М. Асланов, Л.М. Гудошников, Т.М. Емельянова и др. ; Рос. акад. наук. Ин-т Дальнего Востока ; Под ред. М.Л. Титаренко .— М. : Ин-т Дальнего Востока РАН, 2001 .— 418 с.

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ, электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии.

Для освоения материала на практических занятиях используются задания, предназначенные как для индивидуального решения задач, так и для коллективного обсуждения стратегии решения той или иной задачи.

- Office Standard 2019 Single OLV NL Each AcademicEdition Additional Product, Win Pro 10 32-bit/64-bit All Lng PK Lic Online DwnLd NR
- Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite
- Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite
- Программное обеспечение Microsoft Windows.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

24, 25, 26, 25а, 27, 28, 39, 81, 82, 91, 93, 100, 101, 102	Учебная аудитория	Переносное оборудование (ноутбуки, мультимедиа-проекторы, экран)
40	Учебная аудитория	мультимедиа-проектор, экран, доска, кабина для синхронного перевода
56	Учебная аудитория	телевизор,
57	Учебная аудитория	телевизор, DVD-плеер
72	Учебная аудитория	мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет
84	Учебная аудитория	Интерактивная доска, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет
92	Учебная аудитория	Мультимедиа-проектор, экран, переносной ноутбук
104	Учебная аудитория	телевизор LCD, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска
105	Учебная аудитория	компьютер с выходом в интернет, маркерная доска
107	Учебная аудитория	телевизор LCD, переносной ноутбук

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Особенности экономического развития Китая	УК-4	УК-4.1 УК-4.4	Презентационные выступления, устный ответ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
2.	КНР в мировой экономике	ОПК-5	ОПК-5.1	
3.	Экономическое партнерство России и Китая в современных условиях	ОПК-7	ОПК-7.1	
4.	Эволюция стратегий взаимодействия России и Китая в экономической и политической сферах	ПК-3	ПК-3.1 ПК-3.2	

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1. Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Презентационное выступление по темам:

- 1) Сравнительный анализ экономических систем Российской Федерации и Китайской Народной Республики.
- 2) Правовые основы межгосударственных отношений КНР и РФ в сфере экономики
- 3) Административно-территориальное устройство КНР. Экономическая специфика регионов Китая.
- 4) РФ и КНР в международных и региональных экономических организациях и блоках.

Презентационное выступление выполняется в устном виде. Домашние задания могут выполняться, контролироваться и оцениваться при помощи ЭУК. Обучающиеся пользуются соответствующими учебными пособиями и справочными материалами.

20.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Ответ на вопрос по теме:

- 1) Основные направления сотрудничества России и Китая.
- 2) Участие России и Китая в работе международных и региональных экономических организаций.
- 3) Исторические формы российско-китайских экономических отношений.
- 4) Современные вызовы и угрозы, стоящие перед Китаем и Россией в экономической сфере.
- 5) Место КНР и РФ в глобальной экономике.
- 6) Исторические формы российско-китайских экономических отношений.

Порядок формирования КИМ

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования. Контрольно-измерительные

материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний.

Описание технологии проведения

Вопросы, включенные в комплект КИМ, выполняются в соответствии с билетом, который определяется методом случайной выборки.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения зачете используются следующие показатели:

- 1) знание учебного материала и владение понятийным аппаратом;
- 2) умение логично и связно представлять информацию;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований

Для оценивания результатов обучения на зачете используется – зачтено/не зачтено.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций		Шкала оценок
Ответ на вопрос	Тема раскрыта полностью. Представлены все элементы содержания. Выбрана верная стратегия презентации информации. Студент владеет понятийным аппаратом; умеет аргументированно отвечать на вопросы билета и дополнительные вопросы. Умеет иллюстрировать свой ответ примерами.	<i>Зачтено</i>
	Тема высказывания не раскрыта. Элементы содержания представлены выборочно. Выбрана неверная стратегия презентации информации. Студент слабо владеет понятийным аппаратом; не умеет аргументировать свой ответ и не приводит адекватных примеров	<i>Не зачтено</i>

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ*

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Направление/специальность _____
код и наименование направления/специальности

Дисциплина _____
код и наименование дисциплины

Профиль подготовки/специализация _____
в соответствии с Учебным планом

Форма обучения _____

Учебный год _____

Ответственный исполнитель

должность, подразделение

подпись

расшифровка подписи

___ . ___ 20__

СОГЛАСОВАНО

Куратор ООП

по направлению/специальности

подпись

расшифровка подписи

___ . ___ 20__

Начальник отдела обслуживания ЗНБ

подпись

расшифровка подписи

___ . ___ 20__

Программа рекомендована НМС _____
наименование факультета, структурного подразделения

протокол № _____ от ___ . ___ . 20__ г.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ[†]

РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Направление/специальность _____

код и наименование направления/специальности

Дисциплина _____

код и наименование дисциплины

Профиль подготовки/специализация _____

в соответствии с Учебным планом

Форма обучения _____

Учебный год _____

В связи (на основании) _____
изложить п. __ РПД в следующей редакции:

Ответственный исполнитель

должность, подразделение

подпись

расшифровка подписи

___ . ___ 20__

СОГЛАСОВАНО

Куратор ООП

по направлению/специальности

подпись

расшифровка подписи

___ . ___ 20__

Начальник отдела обслуживания ЗНБ

подпись

расшифровка подписи

___ . ___ 20__

Изменения РПД рекомендованы НМС _____

наименование факультета, структурного подразделения

протокол № _____ от ___ . ___ . 20__ г.

[†] При наличии **РАЗМЕЩАЕТСЯ** на образовательном портале «Электронный университет ВГУ»